

**TERVETULOA HOLIDAY CLUB  
PUNKAHARJULLE**

**WELCOME TO HOLIDAY CLUB  
PUNKAHARJU**

**HOLIDAY■CLUB**

## Yhteystiedot

### Hätänumerot

**Yleinen hätänumero**

**112**

### Avainpalvelu

Osoite

### Holiday Club Punkaharju

Hiekkalahdentie 128, 58430 Kulennoinen

Yhteystiedot ja aukioloajat

Tarkista aukioloajat kohdesivuilta

[holidayclubresorts.com/fi/loma-asunnot/punkaharju](https://holidayclubresorts.com/fi/loma-asunnot/punkaharju)

Löydät muut yhteystiedot verkkosivuiltamme osoitteesta [www.holidayclub.fi/asiakaspalvelu/](https://www.holidayclub.fi/asiakaspalvelu/)

## Contact Information

### Emergency numbers

**General emergency number**

**112**

### Key Service

Address

### Holiday Club Punkaharju

Hiekkalahdentie 128, 58430 Kulennoinen

You can find other contact details on our website at

<https://www.holidayclubresorts.com/en/footermenu/contact-us/customer-service/>

# Hätätilanteessa toimiminen

**Kiireellisissä/ hätätapauksissa soittakaa numeroon 112.**

## Huoneiston tunnistetiedot

|                        |                                   |
|------------------------|-----------------------------------|
| <b>Huoneiston nimi</b> | Kiinteistö Oy Hiekkaharju I ja II |
| <b>Sijainti</b>        | Kulennoinen                       |
| <b>Osoite</b>          | Hiekkaranta 28, 58430 Kulennoinen |

## Turvallisuusohjeet

Välitöntä poliisin apua tarvittaessa poliisi hälytetään paikalle soittamalla yleiseen hätänumeroon **112**.

### Hätäpuhelia soittaessa:

- kertokaa ensin mitä on tapahtunut ja missä
- vastatkaa esitettyihin kysymyksiin
- toimikaa annettujen ohjeiden mukaisesti ja lopettakaa puhelu vasta, kun saatte luvan.

### Mikäli havaitsette tulipalon, hälyttäkää puhelimella numeroon 112.

Palovaroittimen soidessa poistukaa käyttäen lähintä turvallista poistumistietä. Sulkekaa ovi perässänne. Kokoontukaa huoneiston pääoven edustalle riittävän etäälle, että ette estä pelastustoimia.

Älkää hypätkö ikkunasta, ellei teitä erikseen siihen kehoteta pelastushenkilöstön tai henkilökunnan toimesta.

Ilmaiskaa olinpaikkanne ja avun tarpeen esim. huutamalla, heiluttamalla tai valoja vilkuttamalla.

Mikäli huomaatte epäkohtia turvallisuusjärjestelyissä, ilmoittakaa niistä heti vastaanottoon tai isännöintiin.

### Onnettomuus tai sairauskohtaus, hälyttäkää puhelimella numeroon 112

- selvittäkää mitä on tapahtunut
- pelastakaa hengenvaarassa olevat, estäkää lisäonnettomuudet.
- antakaa hätäensiapu:
  - turvatkaa hengitys ja verenkierto
  - ehkäiskää sokki ja tyrehtyttäkää verenvuoto

### Yleinen hälytysmerkki

Yleinen hälytysmerkki on yhtäjaksoisesti nouseva ja laskeva sireeniääni, torvella tai pillillä puhallettuja lyhyitä äänimerkkejä tai viranomaisen kuuluttama hälytys.

Tasainen, yhtämittainen sireeniääni on palohälytys, joka on tarkoitettu vain palokunnalle.

Yleinen hälytysmerkki; nouseva ja laskeva sireeniääni



Palohälytys; tasainen yhtämittainen



- siirtykää sisälle ja pysykää siellä
- sulkekaa ovet, ikkunat, tuuletusaukot ja ilmastointilaitteet
- avatkaa radio ja odottakaa ohjeita
- välttäkää puhelimen käyttöä, etteivät linjat tukkeudu
- älkää poistuko alueelta ilman viranomaisten kehotusta, ettette joudu vaaraan matkalla

# Emergency Situations

In case of emergency, call **112**.

## Apartment identification information

|                       |                                   |
|-----------------------|-----------------------------------|
| <b>Apartment name</b> | Kiinteistö Oy Hiekkaharju I ja II |
| <b>Location</b>       | Kulennoinen                       |
| <b>Address</b>        | Hiekkaranta 28, 58430 Kulennoinen |

## Safety instructions

If you are in immediate need of police assistance, call the general emergency number: **112**.

## Making an emergency call

- First explain what has happened and where.
- Answer the questions you are asked.
- Act according to the instructions given and end the call only when you are given permission to do so.

**In the event of fire, call the **112** emergency number.**

If the indoor fire alarm rings, leave the building using the nearest, safest exit. Close the door behind you. Gather together in front of the apartment's main door far enough away so as not to obstruct rescue efforts. Do not jump from a window unless you are directed to do so by the rescue staff or other staff. Indicate your whereabouts and need for help by shouting, waving your arms or blinking your lights, for example.

In the event you notice defects in the security arrangements, notify the reception or superintendent immediately.

## Accident or attack of illness: call the **112** emergency number

- Explain what has happened.
- Help those in immediate danger and try to prevent additional accidents.
- Administer first-aid:
  - secure breathing and blood circulation, and
  - prevent shock and stop excessive bleeding.

## General warning signal

The sound of the general warning signal is a constant ascending and descending sound of a siren, a horn or whistle blown at short intervals, or a warning signal given by authorities. An even, constant sound of a siren indicates a fire alarm, which is intended for the fire department only.

General warning signal: ascending  
and descending sound



Fire alarm: an even, constant siren  
sound



- Go inside and remain there.
- Close all doors, windows, ventilation openings and turn ventilation devices off.
- Turn on the radio and wait for instructions.
- Avoid using the telephone to keep the lines free.
- Do not leave the grounds without the authorities' permission to avoid danger.

# Järjestyssäännöt

## 1. Tupakointi

Tupakointi huoneistossa on ehdottomasti kielletty. Mikäli huoneistossa on tupakoitu, yhtiöllä on oikeus periä lisämaksu huoneiston siivouksesta.

## 2. Ulkotulet ja avotuli

Ulkotulien polttaminen terasseilla ja avotulen teko alueella on kiellettyä.

## 3. Lemmikit

Lemmikistä tulee ilmoittaa joko varauksen yhteydessä tai viimeistään kirjautuessanne. Mikäli lemmikin mukana oloa ei ole ilmoitettu, pidämme oikeuden periä lemmikkieläin maksun 3 (kolmin) kertaisena. Lemmikistä peritään lisämaksu varauksen yhteydessä tai erikseen laskutettuna. Lemmikkieläimet on pidettävä alueella kytkettyinä. Lemmikkien pito makuutiloissa ja parvella on kielletty. Kaapista löytyy lemmikille suojapeitto.

## 4. Pysäköinti

Pysäköinti sallittu ainoastaan alueen pysäköintialueella ja oman, käytössä olevan mökin pihassa. Käyttäkää autolle vain sille tarkoitettua lämpöpistoketta pysäköintialueella. Pistokkeeseen **ei saa** kytkeä matkailuautoja tai -vaunuja. Pistokkeita/lämpimystolppia ei saa käyttää sähkö- tai hybridautojen lataukseen. Sähkö- ja hybridautojen lataaminen huoneiston pistokkeista on ehdottomasti kielletty. Järjestyssääntöjen vastaisesta kytkennästä majoittujalta peritään hinnaston mukainen lisämaksu (50 €).

## 5. Jätehuolto

Pyydämme viemään roskat, sekä talousjätteet alueella oleviin jäteastioihin. Palautuspullot voitte viedä keräykseen. Lasin, muovin ja metallin voi kierrättää niille tarkoitetuissa keräyspisteissä.

## 6. Asuminen

Yörauhaa häiritsevää toimintaa on vältettävä klo 23.00–08.00.

## 7. Jokamiehen oikeudet

Metsästyksen ja kalastuksen vallitsevia sääntöjä on noudatettava.

## 8. Metsäneläimet

Metsäneläimien ruokkiminen on kielletty, koska ruoka houkuttelee niitä sisätiloihin mikä aiheuttaa huoneistoille vahinkoa.

## 9. Lomahuoneiston vauriot

Rikkoutuneista astioista, kodinkoneista tai muista epäkohdista on ilmoitettava vastaanottoon. Kaikista ilmoittamattomista kadonneista ja rikkoutuneista tavaroista laskutamme automaattisesti majoittujaa jälkikäteen.

## 10. Huoneiston luovutus

Huoneistosta lähtiessä pyydämme siistijän helpottamiseksi:

- pinoamaan käytetyt liinavaatteet ja pyyhkeet kylpyhuoneen lattialle
- siirtämään huonekalut takaisin omille paikoilleen, mikäli niitä on siirretty
- tarkistamaan, että liesituuletin on minimiasennossa
- tarkistamaan, että sähkölaitteiden virrat on katkaistu sekä ikkunaluukut suljettu
- viemään roskat jäteastioihin, tyhjät pullot keräykseen ja lehdet niille varattuun jäteastiaan
- nostamaan puhtaat astiat astianpesukoneesta kaappeihin
- palauttamaan huoneiston avaimen vastaanottoon

Avaimen katoamistapauksessa veloitetaan lukon vaihtokustannukset kulloinkin voimassa olevan hinnaston mukaisesti

# Regulations

## 1. Smoking

Smoking in the rooms is strictly forbidden. If there has been smoking in the apartment, the company has the right to charge an extra fee for cleaning the apartment. Throwing cigarette stubs on the ground is also strictly forbidden.

## 2. Outdoor candles and campfires

Burning outdoor candles on the terraces and making campfires on the grounds is forbidden.

## 3. Pets

Guests are obligated to inform the holiday center if they intend to bring a pet(s) to the holiday apartment, preferably when they make their reservation or at the latest when they check in. If a guest fails to inform the holiday center about a pet, we reserve the right to charge the guest the pet surcharge x 3. Pets must be kept on a leash in the grounds area. Keeping pets in sleeping areas and on the loft is forbidden. There is a protective blanket for the pet in the closet.

## 4. Parking

Parking is only allowed in the area's parking lot and in the yard of your own, used cottage. Use only the designated heating plug for the car in the parking area. The plug should not be used for campers, RV's, electric- or hybrid vehicles. Charging electric and hybrid cars from the apartments outlets is strictly forbidden. Any connection not in compliance with the rules will be subject to an extra charge (50 €).

## 5. Waste management

We ask that you take the garbage and household waste to the waste bins in the area. You can take the return bottles to collection. Glass, plastic and metal can be recycled at the designated collection points.

## 6. Living

Activities that may disturb the night's rest of others should be avoided between 11:00 pm and 8:00 am.

## 7. Everyman's right

Regulations pertaining to hunting and fishing must be observed.

## 8. Forest animals

Feeding forest animals is forbidden because food lures them indoors, which causes damage to the apartment.

## 9. Damage to the apartment

Notify the reception of broken dishes, appliances or other defects in the apartment. All lost or broken items will be billed to you automatically if they have not been reported.

## 10. Checking out of the apartment

To help the work of the cleaning staff, please do the following before you leave:

- Fold the used bed linens and towels on the bathroom.
- Move the furniture back into place if you have moved it.
- Make sure the fan on the range hood is in the minimum position.
- Make sure the appliances have been turned off and the windows are closed.
- Take the trash to the trash bins and the empty bottles and newspapers/magazines to their respective recycling bins
- Empty the dishwasher and put the dishes in the cupboards.
- Return the key to the reception. If you lose your key, we charge to change the locks on the doors according to the current price list.

# Ohjeita loma-asunnon käytöstä ja turvallisuusohjeet

## Osakkeen käyttöoikeus, tulo ja lähtöselvitys

Huoneiston käyttöoikeus alkaa lauantaina kello 18.00 ja päättyy seuraavan viikon lauantaina kello 10.00. Aikoja on noudatettava, jotta siivous- ja huoltotöille jää riittävästi aikaa ja seuraava asukas voi saapua siistiin ja kunnossa olevaan huoneistoon.

## Siistiminen

Huoneistot siivotaan viikoittain vaihtopäivänä kello 10.00–18.00 sekä aina asukkaan vaihtuessa. Asukas vastaa loman aikana huoneiston siivouksesta itse tai voi tilata välisiivouksen erillistä maksua vastaan.

Jos huoneisto on jätetty erityisen sotkuiseksi, ylimääräisestä siivouksesta peritään erillinen korvaus.

## Takkapuut

Takkapuut löytyvät huoneiston omasta puuvarastosta.

## Lisävarusteet

Lastensängyn, syöttötuolin, potan ja lemmikkien suojapeitteet saatte ilmoittamalla asiasta vastaanottoon. Palvelusta peritään voimassa olevan hinnaston mukainen maksu.

## Lumityöt

Huoltoyhtiö hoitaa piha-alueiden lumityöt. Oleskelun aikana asukkaat huolehtivat huoneiston portaat ja niiden edustan.

## Ilmavaihto ja liesituuletin

Pidä ilmanvaihto aina 1-asennossa ja säädä tehoa tarpeen mukaan. Vasen painike on asunnon ilmamäärän 4-portainen säädin, toinen kytkin ilmanvaihdon käynnistys/pysäytyspainike, kolmas kuvun ilmamäärän säätöpainike ja oikeanpuoleinen on työvalokytin. Mikäli edellä mainittuja katkaisijoita ei ole, toimii tuuletus paineilman mukaan.

## Lämmitys

Huoneistoissa on sähkölämmitys. Osa huoneiston lämmityksestä kytkeytyy pois kiukaan ollessa päällä. Pesuhuoneen lattialämpö jää päälle. Huoneistossa on kaukosäätimellä säädettävä, sekä lämmittävä, että viilentävä ilmalämpöpumppu. Älä käytä ilmalämpöpumpun automaatti - ja jäähdystystoimintoa lämmityskauden aikana.

## Huoneistojen varustus

Loman aikana rikkoutuneista astioista yms. on ilmoitettava vastaanottoon. Jätättehän tiedon rikkoutuneista tavaroista myös lapulle mökin pöydälle, jotta ne osataan korvata uusilla ennen seuraavien asukkaiden tuloa. Kaikista ilmoittamattomista kadonneista/rikkoutuneista tavaroista laskutetaan jälkikäteen.

## Käyttöohjeet

Laitteiden käyttöohjeet löytyvät keittiön alalaatikosta. Tutustukaa niihin tarvittaessa, jotta laitteet eivät rikkoutuisi virheellisen käytön vuoksi. Käyttöopastusta saatte tarvittaessa myös huollosta.

## Paloturvallisuus

Paloturvallisuussyistä avotulen teko alueella on kielletty. Samoin kaikenlaisten ulkotulien ja kynttilöiden polttaminen terassilla tai portailla on ehdottomasti kielletty. Tutustukaa poistumisteihin, joita tulee käyttää tulipalon tai muun vaaran uhatessa. Tutustukaa myös alkusammutuskaluston (jauhesammutin ja sammutuspeite) sijaintiin sekä käyttöohjeisiin.

## Takan käyttöohjeet

1. Säädä liesituuletin minimiasentoon ja varmista ettei saunan kiuas tai poreamme ole päällä.
2. Avatkaa pelti, tarvittaessa terassin ovi raolleen korvausilman saannin tehostamiseksi. Oven voi sulkea, kun takka alkaa vetää normaalisti.
3. Sytyttäkää tuli pienellä puumäärällä ja lisätkää puita sitten vähitellen, ettei takka savuta huoneistoon. Muutama puu kerrallaan riittää.

4. Kun sytytetty tuli lämmittää savuhormia, takan luukut pidetään kiinni ja ilmanottoluukut sopivasti raollaan. Takka vetää normaalisti.

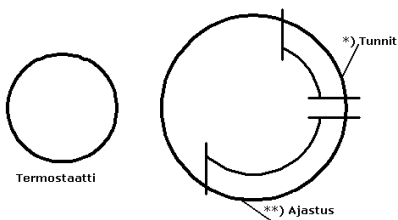
### Saunan käyttöohjeet

Laittakaa kiuas päälle noin puoli tuntia ennen saunaan menoa.

1. Valitkaa termostaatista haluttu lämpötila (lämpötilan säätö). Suositus +60°C – +80°C.
2. Säätekää numeroasteikosta, kuinka monta tuntia saunaan lämpiää \*) (numerot ovat tunteja)
3. Samassa asteikossa on myös ajastin, josta voi valita tuntimäärän, jonka jälkeen kiuas alkaa lämmitä \*\*)

Termostaatti katkaisee automaattisesti virran, kun haluttu aika menee umpeen. Tarkistakaa kuitenkin aina, että virta on katkennut.

Kun kiuas on säädetty päälle, lämpö muualla huoneistossa katkeaa automaattisesti.



### Lämmitysohjeet

Huoneisto on varustettu suoralla sähkölämmityksellä. Huoltoyhtiö on laittanut huoneiston asuinlämmön päälle ennen tuloasi. **Kotona/poissa-kytkin tulee olla aina kotona asennossa. Älkää missään vaiheessa säätäkö termostaatteja pois päältä!**

Kiukaan kuumentuessa, huoneiston lämmitys katkeaa kiukaan lämpiämisen ajaksi. Mikäli lämpö ei kytkeydy takaisin kiukaan sammuttua, tarkastakaa, onko kiukaan aikakellokytkin palautunut 0-asentoon. Tarvittaessa palauttakaa aikakellon käsin 0-asentoon. Huoltoyhtiö huolehtii lämmityksen muutoksista.

### TV-kanavat

Televisio- ja videokanavat on viritetty kohdalleen, joten kanavia vaihdetaan ainoastaan kaukosäätimestä.

### Astianpesukone

1. Avaa vesihana (punainen auki, musta kiinni)
2. Laita astianpesuaine kannessa olevaan luukkuun. **Älä käytä käsin pestävää pesuainetta astianpesukoneessa, kone rikkoutuu. Mikäli laitetta on käytetty väärin, vastaa aiheutuneesta vahingosta sen käyttäjä.**
3. Sulje koneen kansi.
4. Laita astianpesukone päälle.
5. Koneen pysähtyttyä, sulje vesihana.

### Muut

Älä käytä huoneiston imuria muuhun tarkoitukseen kuin huoneiston siivoamiseen. Autonpesu alueella kielletty.

### Poreamme

1. Sulje pohjatulppa ammeen päädyssä olevasta säätöpyörästä
2. Laske vesi, veden pinnan tulee olla vähintään 5 cm sivuilla olevien suuttimien **yläpuolella**, odota hetki, että vesi ehtii virrata putkistoihin.
3. Peseydy ennen kylpyä.
4. Veden lämpötilaksi suositellaan n.38 astetta.
5. Veden virtaus ammeessa käynnistyy painamalla painonappia ammeen sivulla (pienet ammeet) tai kääntämällä ammekatkaisijasta ammeen sivulla (isot ammeet).



6. Poresäätimet ovat ammeen sivuilla, niitä kiertämällä voit säädellä poreilua.
7. Lopetettuasi kylpemisen, sulje poresäätimet ja tyhjennä amme pohjatulpan säätöpyörästä.
- 8. Puhdista amme käytön jälkeen.**

**Huom! Lämminvesivaraajan kapasiteetti riittää yhteen käyttökertaan vuorokaudessa.**

### **Pyykkitupa**

Alueella olevassa pyykkituvassa on mahdollisuus käyttää pesukonetta ja kuivauskaappia lisämaksusta. Avaimen saa vastaanotosta.

### **Veneet**

Voitte varata veneen veloituksetta vastaanotosta.

### **Muu ohjelma**

Lisätietoja kalastuksesta, sekä muusta ohjelmasta saatte vastaanotosta.

# Instructions for Safety and Using the Holiday Apartment

## **Right to use the timeshare, checking in and checking out**

The right to use the apartment begins on Saturday at 6 pm and ends the following Saturday at 10 am. These times are binding to ensure there is enough time to clean and maintenance the apartment for the next guest.

## **Cleaning**

The apartments are cleaned on a weekly basis on Saturdays between 10.00 am and 6.00 pm and whenever new guests arrive. Guests are responsible for cleaning the apartment during their holiday, or they can arrange to have the apartment cleaned for them for a separate fee. If the apartment has been left especially messy, then we will charge a separate fee for the extra cleaning.

## **Fireplace wood**

Firewood found in the apartment's own wood storage.

## **Extra furnishings**

Notify the key service if you need a crib, potty, high-chair or protective blankets for pets. A fee is charged for the in accordance with the current price list.

## **Snow removal**

The maintenance staff is responsible for removing snow from the yard areas. Guests staying in the apartment are responsible for removing snow from the stairs outside the apartment and the path leading to them.

## **Ventilation and range hood**

Always keep the ventilation in position 1 and adjust the power as needed. The left button is the 4-step regulator of the air volume in the apartment, the second switch is the ventilation start/stop button, the third button is the hood air volume adjustment button and the one on the right is the work light switch. If there are no switches mentioned above, the ventilation works according to the compressed air.

## **Heating**

The apartments have electric heating. Part of the heating in the apartment switches off when the sauna stove is on. The floor heating in the shower room remains on. The apartment has a remote control-controlled air source heat pump that heats and cools. Do not use the automatic and cooling function of the air source heat pump during the heating season.

## **Apartment furnishings**

Please notify the Key Service staff of any dishes that may have been broken during your stay. Also, please write what dishes/objects were broken on a piece of paper and leave it on the table to enable our staff to replace the items before the next guests arrive. All lost/broken items will be billed to you if they have not been reported. Possible defects should be immediately reported to the maintenance staff or reception.

## **Instructions for using appliances**

The instructions for using the appliances are in the bottom drawer of the kitchen. Read the instructions as needed to avoid breaking the appliances due to faulty use.

## **Fire safety**

Fire safety regulations prohibit the making of open fires on the grounds. Burning outdoor candles and other types of candles on the terraces and steps is strictly forbidden. Make sure you know where the exits are located in case of fire or other danger.

## **Fireplace**

1. Adjust the range hood to the minimum position and make sure that the sauna heater or jacuzzi is not on.

2. Open the damper, if necessary open the terrace door to increase the supply of replacement air. The door can be closed when the fireplace starts to smoke normally.
3. Light the fire using a small amount of wood, and then add more wood little by little to avoid smoke from entering the room. A few pieces of wood at a time are enough.
4. When the lit fire heats the smokestack, the fireplace hatches are kept closed and the air intake hatches are suitably ajar. The fireplace smokes normally.

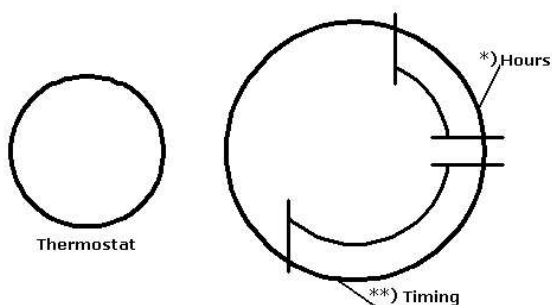
## Sauna

Turn the sauna stove on half an hour before you intend to go to the sauna.

1. Choose the desired temperature (temperature control). Recommendation: +60° C--+80° C.
2. Turn the knob to the desired number of hours you wish to have the sauna warm \*) (the numbers indicate the number of hours).
3. The same knob also has a timer that you can set so the sauna will begin heating up at a certain time. \*\*)

The thermostat will automatically turn the sauna stove off when the set time is up. However, always check to make sure the stove has turned off.

When the sauna stove has been turned on, the heating in the rest of the apartment will automatically turn off.



## Instructions for heating

The apartment is heated by direct electric heating. The maintenance company has turned on the heating of the apartment before your arrival. **The home/away switch must always be in the home position. Never turn off the thermostats!**

The heating in the apartment will turn off while the sauna stove is warming up. If the heat does not turn back on after the sauna stove has turned off, check to see if the timer on the sauna stove has returned to zero (0). Turn the timer to the zero (0) position by hand if necessary. The maintenance staff is responsible for changes in the heating.

## TV channels

The channels for the television have been tuned to the correct stations and therefore you only need the remote control to change channels.

## Dishwasher

1. Open the water tap (red open, black closed)
2. Put the dishwashing liquid in the hatch on the lid. **Do not use hand-washable detergent in the dishwasher, the machine will break. If the device has been used incorrectly, the user is responsible for the damage caused.**
3. Close the machine lid.
4. Turn on the dishwasher.
5. After the machine has stopped, close the water tap.
- 6.

## Other

Do not use the apartment vacuum cleaner for purposes other than cleaning the apartment. Car washing in the area is prohibited.

## **Bath**

1. Close the bottom plug from the adjustment wheel at the end of the tub
2. Turn on the water, the water level should be at least 5 cm above the nozzles on the sides, wait a moment for the water to flow into the pipes.
3. Wash before taking a bath.
4. The recommended water temperature is approx. 38 degrees.
5. The water flow in the tub starts by pressing the push button on the side of the tub (small tubs) or by turning the tub switch on the side of the tub (large tubs).
6. The bubble controls are on the sides of the tub, by turning them you can adjust the bubbling.
7. After you have finished bathing, close the bubble controls, and empty the tub from the adjustment wheel of the bottom plug.
- 8. Clean the tub after use.**

**The capacity of the hot water storage tank is enough for one use per day.**

## **Laundry room**

The laundry room in the area has the possibility to use a washing machine and a drying cabinet for extra charge. You can get the key at reception.

## **Boats**

You can reserve a boat free of charge at reception.

## **Activities**

You can get more information about fishing and the rest of the activities at reception.